



Du 22 au 25 mai 2015

## UN WEEK-END AVEC NOS AMIS DE BOURNE END.....

### C'EST LA RECEPTION D'ACCUEIL



Le vendredi 22 mai, nos amis de Bourne End arrivent sur le territoire d'Octeville Sur Mer peu après 17h. Commencent alors les étreintes empreintes d'émotions

et les embrassades. « How are you ? Did you have a good travel ? We are so happy to see you again » Autant de phrases entendues de droite et de gauche,



jumelées avec leur équivalent en français. Les sourires sur tous les visages annoncent un joyeux week-end.

Dans la salle Michel Adam, les retrouvailles continuent, et il est bien difficile de faire asseoir tout le monde tant nous avons de choses à nous dire !



sommes tous debout of course, et continue par des chants français, joliment interprétés.

La chorale Tempo commence par l'hymne anglais, durant lequel nous



Suivent les discours de Liz et Alain, respectivement Présidents du BEBTA et du CJO.



La chorale entonne quelques autres chants et pour « Au clair de la lune », demande aux choristes anglais de la rejoindre. Fait unique dans l'histoire

du CJO, Réjane a réussi à jumeler les deux chorales. Pour terminer, l'assemblée accompagne ces dernières

pour chanter à nouveau God save the Queen et, spontanément, quelqu'un entonne la Marseillaise, reprise en chœur par l'assistance ..... grand moment d'émotion !



Bulles et petits toasts terminent agréablement cette cérémonie. Puis chaque famille française emmène sa famille anglaise pour une soirée qui se terminera sans doute très tard.

### C'EST LA VISITE DES CHÂTEAUX DE CREVECOEUR EN AUGE ET DE CANON

C'est avec des petits yeux que nous nous retrouvons sur le parking à 8h15. La nuit a été courte. Les cars français et anglais prennent la route de Lisieux pour



une visite théâtralisée des deux châteaux sur le thème « Secret de femme ».

Nous débutons par Crèvecœur, château du



15<sup>ème</sup> siècle, que nous présente, en l'absence de son époux parti à



la chasse, Dame Jeanne de Thibouville.



Sa nièce, Damoiselle Isabeau, prend en charge la visite en anglais pour nos amis. Toutes deux sont en costumes d'époque.

C'est avec beaucoup d'humour, de sens de la répartie, et dans le langage du 15<sup>ème</sup> siècle, qu'elles nous



font visiter les différentes parties du château : ferme, colombier, chapelle, logis.

Elles nous confient leurs secrets pour être de bonnes épouses, s'étonnent de nos *affublements* totalement inadmissibles lorsque l'on



est l'épouse d'un Seigneur. Dans la salle où il est coutume de *mangeailler*, elles nous initient aux

rituels des banquets, afin que chacun puisse faire *bonne pitance* Elle nous fait découvrir les *latrines* et la *couche des Seigneurs* qui



peut s'agrandir pour accueillir les invités. Sur le sol, la jonchée d'herbes



fraîches et de menthe permet à la maison de fleurir bon.

Dans le jardin des simples, elles nous révèlent *moult* remèdes pour les différents *maux* dont nous pouvons souffrir.

Elles nous montrent la jolie chapelle dont le curé enseignait aux *enfançons*.

Après cette superbe visite très drôle et divertissante, nous allons déjeuner, pardon, mangé, à l'Auberge du Cheval Blanc, à Crèvecœur en Auge. Le menu est digne *des bonnes gens* que nous sommes.



Nous commençons par un kir royal au cassis. *L'entrée de table* est constituée d'une terrine de foies de volailles. Pour le *second service*, nous dégustons une côte de veau aux champignons. Enfin, en *Yssue de table*, nous nous régalons d'un nougat glacé à l'orange.



Après avoir bien *ripaillé*, nous sommes prêts pour faire un bond de trois siècles dans l'histoire. Nous allons à Canon, château du 18<sup>ème</sup>. Madame Elie de Beaumont profite de l'absence de son mari, avocat retenu à Paris par ses plaidoiries, pour nous recevoir.



Dans un langage châtié et très maniéré, cette belle dame nous

parle des travaux entrepris pour rendre le domaine *magnifique et admirable*. Elle nous fait pénétrer dans le château et nous confie que son époux est *désargenté* et qu'elle ne peut donc plus *rouler en carrosse*. Femme de lettres, elle nous lit un de ses poèmes et nous montre l'intérieur de son château.



Nous déambulons ensuite dans les superbes jardins. Le château se reflète dans le miroir d'eau, et cette partie du parc est tout à fait dans le style des jardins à la française. Par contre, les allées ombragées et bordées de cours d'eau, propices à la flânerie, nous rappellent plutôt les bosquets anglais. Les jardins, eux aussi sont jumelés.....un clin d'œil du destin ? Tout est calme et reposant. Seul le chant des oiseaux trouble



cette douce quiétude. Un kiosque japonais nous permet d'admirer une petite ferme.



Dans les chartreuses, véritables serres à ciel ouvert, les fleurs nous régaleront de leur beauté et de leur parfum. Les murs sont de plus en plus haut vers le nord et les fleurs bénéficient ainsi d'un ensoleillement maximum.



Mais attention aux pièges qui, parfois, nous guettent au détour du chemin. Christian en sait quelque chose, lui qui est tombé dans l'eau !



Après une petite pause, tea time oblige, il est temps de remonter dans le car. En cours de route, nous admirons le bocage normand et les nombreux haras de ce joli coin du pays d'Auge. Du haut de

notre car, nous admirons les poulains qui gambadent joyeusement dans les prés, se gorgeant d'herbe iodée. Elle leur donne la force dont ils auront besoin lorsqu'ils seront devenus des purs-sangs acclamés par l'élégant public des courses.

## CE SONT DES FAMILY PARTIES



Après cette jolie journée normande, une douce soirée en famille est la bienvenue. C'est le cas pour certains, mais pour d'autres, c'est l'occasion de se retrouver à plusieurs

familles : tradition au jumelage.

Quelque soit la soirée, nous nous couchons encore bien tard, tant nous avons envie de prolonger ces moments chaleureux.

## C'EST LE TRADITIONNEL MARCHE DU DIMANCHE MATIN



Vers 11h, une effervescence inhabituelle à Octeville étonne les promeneurs du marché dominical. Les familles anglaises sont présentes et un apéritif normand est servi

à ceux qui le souhaitent. Français, Anglais, adhérents du jumelage, passants.....chacun est invité à se joindre à ce groupe bruyant qui prend toute la largeur de la rue. Les commerçants ont décoré leurs vitrines aux couleurs anglaises et apprécient de voir nos amis acheter fleurs, fruits, laitues à planter ou fromages français. La bonne humeur est contagieuse et donne un air de fête à notre petit marché, si calme d'habitude.



## C'EST UNE JOURNEE EN FAMILLE ET UN DÎNER DE CLÔTURE (racontés par Jean-François)

Nous nous retrouvons dimanche vers 18 h 30 pour un dîner tous ensemble.. Tout le monde est là et les commentaires fusent. Chacun raconte ce qu'il a fait l'après-midi : « nous sommes allés déjeuner à Etretat » dit l'un ,



« nous également » dit un autre. Etretat, la plage du Havre, les jardins suspendus, Rouen, Honfleur, St Martin de Boscherville ... ont été les lieux de plaisir et de visite pour nos hôtes.



Après les discours et remerciements traditionnels d'Alain et de Liz, le speech de Rafael est très applaudi. Au menu de ce repas figure notamment une « assiette anglaise », qui , aux dires de nos amis britanniques, n'a rien d'anglais. Ils ne comprennent pas d'où peut provenir ce terme..... L'animation musicale est assurée par Caroline qui nous interprète avec brio quelques chansons connues.



Trois anniversaires sont fêtés (Michel, dont c'est le jour, Alain, Olivier), chacun souffle sa bougie, tandis que l'assemblée chante Happy birthday.



A la fin du repas, la musique incite les couples à danser :

Madison, valse, slow et autres ... sont au programme au grand plaisir de tous, Anglais et Français. Salomé se transforme en dresseuse de chien et nous présente des tours amusants. Au moment de se quitter, chacun redoute le « vrai » départ du lendemain matin après avoir passé deux journées formidables de visites et de rencontres.

## C'EST LE DEPART



Et voilà ! Tout a une fin ! A 9h30, nous nous retrouvons tous sur le parking car c'est l'heure du départ. Les sourires se font tristes, les étreintes

plus émues et quelques larmes emplissent les yeux de certains. Photos des familles, photo de groupe

..... on se sépare ? Oui ? Non ? Après la Dernière photo, le groupe reste soudé. Nous avons tous envie de prolonger ce moment .C'est le cœur lourd que nos amis gagnent leur place. C'est aussi le cœur lourd que nous agitions nos mains dans leur direction. Le car démarre. Au revoir..... see you next year !



**Pour nous contacter :**  
**CJO MAIRIE 76930 OCTEVILLE SUR MER**  
**e-mail : cjo@cjo.fr**  
**site internet : www.cjo.fr**  
**permanences : Maison A. de Saint-Nicolas près de la poste d'Octeville**  
**le mercredi soir 18h30-19h00 sauf pendant les vacances scolaires**